

kommt nach

EL OLE
Finland



0,30



Helsinki (Helsingfors).

Photo Pietinen.

KOMMT NACH FINNLAND — DEM LAND DER OLYMPIADE 1952!

Noch immer ist Finnland ein Land, dem etwas Sagenhaftes-Fernes anhaftet, ein Land, von dem man sich immer noch keine richtige Vorstellung machen kann, weil zu wenig von ihm bekannt ist.

Ein solches Land kennen zu lernen, hat seinen ganz besonderen Reiz und man kann seinen staunenden Bekannten stolz erzählen: Ich war in Finnland, dem Land der 60 000 Seen, im Lande der Mitternachtssonne.

Touristen und Reisende

beachtet die folgenden Seiten, sie geben wichtige Aufschlüsse über eine Reise nach und in Finnland. Ueberzeugen Sie sich, dass die Reise nach Finnland einfach, dass Leben in diesem idealen Ferienlande herrlich und der Besuch ein wirkliches Erlebnis ist.

PASS UND DEISEN

Für die Einreise nach Finnland benötigt man einen Pass und auch den finnischen Sichtvermerk. Es empfiehlt sich, bereits vor Antritt der Reise sich mit den in Finnland geltenden Zoll- und Devisenbestimmungen bekannt zu machen.

Jeder Reisende ist berechtigt, 20.000 Finnmark in Banknoten nach Finnland einzuführen. Uebrigge Devisen können in unbegrenzter Menge eingeführt werden. Bei einem Aufenthalt in Finnland von weniger als 3 Monaten können die eingeführten ausländischen Devisen wieder ausgeführt werden. Finnmark dagegen kann nur mit Genehmigung der Suomen Pankki (Finlands Bank) ausgeführt werden. Sowohl bei der Einreise wie auch bei der Ausreise hat der Reisende dem Zoll ein Verzeichnis über alle Devisen, die er mit sich führt, einzureichen. — Bei Drucklegung dieser Broschüre wird 1 DM mit 55 Fmk und 1 Sfr. mit 53 Fmk notiert, während der amer. Dollar mit 231 Fmk notiert wird.

WIE REIST MAN NACH FINNLAND?

Für den Luftweg wählt man am besten die Fluglinie Düsseldorf—Hamburg—Kopenhagen—Stockholm—Helsinki (Helsingfors) der finnischen Luftverkehrsgesellschaft AERO OY., oder eine andere Fluglinie über Kopenhagen und Stockholm.

Mit dem D a m p f e r hat man 2 Mal wöchentlich eine Verbindung von Kopenhagen aus direkt nach Helsinki, während man ebenfalls die gute Dampfverbindung von Antwerpen aus durch den Kieler Kanal (Holtenau) nach Helsinki benutzen kann.

Wählt man die E i s e n b a h n, fährt man bis Stockholm und benutzt anschliessend die tägliche Schiffsverbindung Stockholm—Turku (Åbo) oder die Dampferlinie Stockholm—Helsinki (6 Mal wöchentlich während der Monate Juni—September, 3 Mal wöchentlich während der Monate Mai und Oktober—Dezember).

Benutzt man den Reiseweg über Schweden, hat man ebenfalls von Sundsvall und Umeå aus Dampfverbindungen

Finnische Sommerlandschaft.

Photo Pietinen.





Rovaniemi, Zentrum von Finnisch-Lapland.

Photo Poutvaara.

mit Finnland nach Vaasa (Vasa) auf der finnischen Seite des Bottnischen Meerbusens. Von Schweden und Norwegen aus kann der Tourist desweiteren die Zugverbindung Stockholm—Haparanda—Tornio—Helsinki oder, falls er mit eigenem Kraftwagen reist, die Landstrassenverbindung von Nord-Schweden oder Nord-Norwegen aus nach Finnisch-Lapland benutzen.

WIE REIST MAN IN FINNLAND?

Für Flugreisen unterhält die finnische Luftverkehrsgesellschaft AERO OY mit ihren 21 Fluggäste fassenden DC-3 Maschinen mit 9 anderen Städten in Finnland, nämlich Turku, Mariehamn, Pori, Tampere, Vaasa, Kemi, Rovaniemi, Jyväskylä und Kuopio von Helsinki aus zu moderaten Preisen Luftlinien. Die Züge verkehren fahrplanmässig und führen auf allen wichtigeren Strecken Schlaf- und Speisewagen mit sich. Zwischen den Schären und auf den vielen Seen verkehren Dampfer und ausserdem verfügt das Land über ein weitverzweigtes Netz bequemer Autobuslinien.

Hat man sich zu einer Reise innerhalb Finnlands entschlossen, lässt man sich die Fahrkarten am besten durch eins der vielen Reisebüros beschaffen, wobei zu beachten ist, dass es nicht immer angebracht ist, Fahrscheinhefte im letzten Augenblick umzutauschen.

Hotelunterkunft ist tunlichst etwa 1 Monat im voraus zu bestellen, denn die Finnen bereisen im Sommer recht viel selber das eigene Land. Die Hotels haben längst ihren Vorkriegsstandard wieder erreicht und deren Anzahl ist in den letzten Jahren durch moderne Neubauten noch vergrössert worden.

Alles Nähere über Verkehrswesen, Fahrpläne usw. ist aus dem Heft »Suomen Kulkuneuvot« zu ersehen, das ebenfalls eine Verkehrskarte enthält und in allen Buchhandlungen, auf den Bahnhöfen und in den Zügen zum Preise von 90 Fmk erhältlich ist.

EINIGE RUNDREISEN IN FINNLAND

- Helsinki (Helsingfors) — Tampere — Vehoniemi — Aulanko — Helsinki (1 Tag).
- Helsinki — Aulanko — Tampere — Turku (Åbo) oder Vaasa (Vasa) (3 Tage).
- Helsinki — Aulanko — Tampere — Jyväskylä — Lahti — Helsinki (3 Tage).
- Helsinki — Punkaharju — Savonlinna — Kuopio — Helsinki (4 Tage).
- Helsinki — Joensuu — Vuonisahti — Koli — Joensuu — Savonlinna — Punkaharju — Helsinki (5 Tage).
- Helsinki — Aulanko — Tampere — Kemi — Aavasaksa — Muonio — Kilpisjärvi — Muonio — Pallastunturi — Rovaniemi — Helsinki (10 Tage).
- Helsinki — Aulanko — Tampere — Rovaniemi — Pallastunturi — Kilpisjärvi — Eismeerküste (Skibotn — Hammerfest — Karasjok) — Karigasniemi — Ivalo — Rovaniemi — Helsinki (14 Tage).

REISEBÜROS

HELSINKI:

Finnlands Reisebüro, P. Esplanaadik. 19.
Travel Centre, Keskusk. 2.
Reisebüro Area, P. Esplanaadik. 2.
Kaleva Reisebüro, Mannerheimintie 5.
Volksreisebüro, Paasivuorenk. 3.

KEMI:

Reisebüro Area, Hotel Merihovi.

KUOPIO:

Reisebüro Area, Puijonk. 33.

OULU:

Kaleva Reisebüro, Rautatalo.

ROVANIEMI:

Finnlands Reisebüro, Hotel Pohjanhovi.

TAMPERE:

Reisebüro Area, Koskik. 9.

TURKU:

Finnlands Reisebüro, Eerikink. 23.
Reisebüro Area, Kauppatori.

VAASA:

Vaasa Reisebüro, Hovioikeudenpuist. 11.

AUSKUNFTSSTELLEN

HELSINKI:

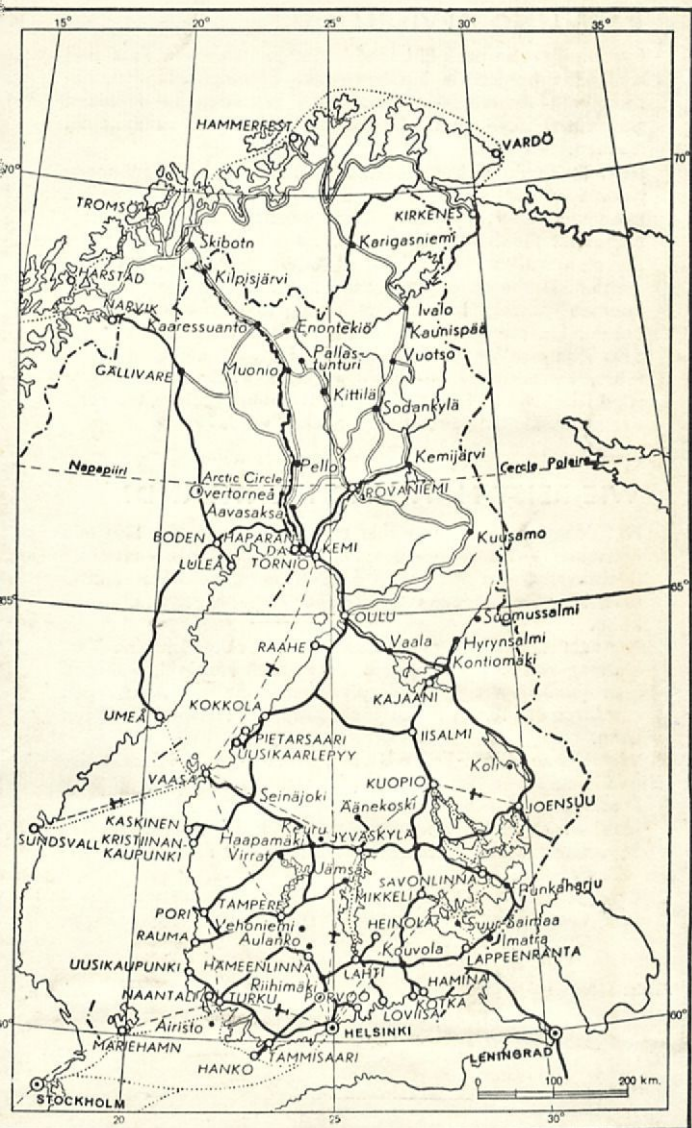
Touristenverein in Finnland, Mikonkatu 15.

TURKU:

Städtisches Verkehrsbüro, Linnank. 14.

SIBELIUS-WOCHE

Eine Veranstaltung von grösstem Interesse für Touristen ist die in jedem Sommer Mitte Juni stattfindende SIBELIUS-WOCHE in Helsinki. Im Programm ist lediglich finnische Musik aufgenommen, in erster Linie Werke von JEAN SIBELIUS. — Die Musikwoche 1951 umfasst die Woche vom 13. bis 21. Juni. Nähere Auskunft erteilt das Büro für die Sibelius-Woche, Adr. Helsinki, Kaupungintalo.



Eisenbahnen Dampferlinien
 Autostrassen im Norden Fluglinien

Herausgegeben vom

TOURISTENVEREIN IN FINNLAND

Helsinki - Mikonkatu 15 A

Telegrammadresse: Matkailija